綜合新聞

聖方濟獎學福利金訊

（雲訊）天主教華人教務中心聖方濟教堂，每年從義賣所得，撥出款項以爲獎勵僑生升入大學或專科學院之用。

今年已進入第四屆，本年該堂主任蘭若漁神父仍本取於社會用於社會之旨，撥款五〇元以獎助五名華裔之中學生，即每名可獲獎金一百元。該堂已印備申請表格，除可直接向公主街四三一號該華人教務中心辦事處，電話：二五四一二七二七索取表格外，并可在華裔衆多之公立中學：如畢列坦尼亞、譚寶頓及士搭巴等教務處索取，茲將申請手續列下：

（一）凡在本省高中畢業準備升讀大專之僑生，不分姓氏與信仰，均可申請，審查合格者，每人獲得獎學金一百元，支票在本年八月尾寄發。

（二）申請者須將其第十一班或第十二班之最後一次考試之成績，連同申請表格照片一張一併寄來該辦事處，以便該獎學基金會委員審定。

（三）申請者之操行、學業、家境均列爲被審查之要件。

（四）申請獎學金將於六月底截止。

蔡傑進夫人逝世 定五月十四歸土

（雲訊）故僑蔡傑進李氏太夫人係台山縣白浦鄉南陽村人，體弱不幸於本月十日病逝於中央醫院，積閏享壽八十有四歲，其子錫惠、森信暨家眷等，隨侍在側，親視含殮，遵禮成服，定於本月十四日（星期二）上午十壹時，假座賢李維街暗市蘭殯儀館，舉行喪禮，中殯歸土，卜葬於科市蘭墓園，治喪處，設於五利街東街利口福飯店云。電話：六八四—一九一六。

陳穎川青年提前開會

（雲訊）本埠陳穎川總堂青年部，原定期於五月十九日下午二時召集會員，茲因故改期提前於五月十三日（星期一）晚間七時半在該堂會所舉行，至希該堂青年昆仲依時出席參加爲荷。

伍徐聯婚盛筵賓客

（雲訊）僑彥伍時璇之公子伯强與僑商徐蔭榮伉儷之女公子翠琼，於五月四日假座西人協和教會，舉行結婚典禮，儀式簡單而隆重，同日午三時半假座廣州酒樓，設筵式，餘席，歡讌親友，席間由黃偉國宣佈讌會意旨。（未完）

李烷世翁定期出殯

（雲訊）本埠僑商李烷世翁，原籍台山水樓草蒲村，來加數十年，從工爲商，刻苦勤勞，饒有成就，近年退休頤養，生活舒適，距於月前偶染微病，遵醫囑入院調理，纏綿經月，不幸於五月九日晨經於聖約瑟醫院，積閏享壽七十八歲，遺下髮妻，子媳孫均隨侍在側，遵禮成服。定期同月十七日（星期五）下午壹時假座暗市蘭殯儀館舉行喪禮，卜葬於科士蘭墓園。李翁爲全加李氏總公所現任理事，雲高李氏分所文書主任，國民黨雲高華部總務委員，畢生致力族務黨務，極具勛勞，李氏總公所及國民黨分部已聯合組織李翁治喪處，協同共家屬辦理喪事。治喪處地址：雲高華片打東街七十三號二樓。

勘誤

昨載黃進初逝世訊，誤植黃進初，係台山那仁鄉望洞村人，合行更正。

乃麼埠殯館聘唐廚

欲聘專殯炒鑊廚師兩名，待遇從優，有意者來電話乃麼埠七五三一—四三三，接洽，長途電話費由戀敘湖餐館支付。

有傢俬睡房出租

最近粉飾一新，如意者請到二一八佐治街東，重話六八七—七五三六洽。

宜炒鑊一名

須要有經驗工金從優有意者下午七時後電話九四二一六六四四

菓舖生意自賣

每月生意七千餘元至九千餘元，如意者請於每日下午六時至九時電話貳五三，三九貳貳治商。

教授魔術

中西各種魔術數百種，曾在英法美加及東南亞表演，即教即會。

萬溫南華九十九街西區四百五十號近西比 電話：叁貳五、九七九三

想買黃金作投資用？

黃買理代可行分行銀業商國帝加

金手續，貴處本行分行可隨願以詳細時情形奉告，請即前往接洽。

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE

屋列治區上郊屋出賣

六睡房，兩級地面屋，佈想地點，其他特點甚多，雙車港蓋以石料晒日台。電話266-9155 G. MacCarpp代商。

富春花屋

FLOWERS BY FORTUNE

Next Door To Success Rity. Ltd.

203 E. Pender St., Vanc. 4, B.C.

Tel: 682-1946

黃秀英主理

專唐各種合時詳花，精心設計結婚花球，各式花籃，樣花。價錢最平，手工頂好。適合大小宴會，送禮紀念。電話詢購或到貴，僑胞惠顧，無任歡迎。

華民

一三八號東卡都華街魚人大禮堂五月十貳號禮拜日十貳點開映三場

歌唱『含笑飲砒霜』

芳艷芬任劍輝譚倩紅

粵語『名劍天驕』

李琳琳沈芝華陳齊頌曾月秦帝關海山大衆同樂每位壹元：月票照常通用

宜僱畢業女看護

照料閒居養老院，須識講中英語，電話266-5133洽。

閒居養老院有空位

欲歡迎更多的華人男女年高者，本院女看護識講華語，廿四小時的照料，如意者與 Orion Home 976 West 54 Ave, Corner of Oak, Ph. 266-5133

華麗三睡房兩級屋出賣

請參觀此地點適中住宅，有超過貳千平方尺，愉適生活地方，此穩固特設計建造屋，有其他便利招呼設備的客廳甚多，全部鋪地氈，特設計的廚房有日光天面，雪櫃和聯房組在土庫，取價僅六萬九千九百元。電話 Clint Dillingham, 274-9373 or Rulf Huhn 277-6167 Office 273-4831 洽商。

傢俬用具平賣

本店最近結束營業，所有全部傢俬用具一律平賣，如意者請來面議。

Four Ten Cafe, 410 Main St., Vancouver 4, B.C. 電話683-9010

訃告

先考周門謝氏廸家太夫人開平李村中行里人慟於一九七四年五月七日晚八時壽終於中央醫院，享壽八十有六歲，錦毛家人隨侍在側，親視含殮，遵禮成服，謹擇於同月十四日（星期二）下午一時假座丹拿維街暗市蘭殯儀館舉行喪禮，卜葬於科市蘭墓園，恭屬宗親戚友世誼哀此訃聞。

承重孫錦毛、孫媳黃氏、同泣告

治喪處：1819 Pandora St., Van. B.C.

文心書局

Moon Shum Bookstore Co.Ltd.

112-114 East Pender St., Vancouver 4, B.C. Tel. 681-4428

大批到

兼營國貨

參茸成藥零

新品

貨

國畫繪瓷沽

古今圖書發

手工藝品批

唱片唱帶

古玩宮燈文房用具

Lotus Tours Ltd

420 COLUMBIA ST. VANCOUVER 4, B.C.

TEL 684-2025

安達旅運有限公司重要啓事

年來機票調整次數特多，由紐約往倫敦之票價已多至七十餘種，又如雲埠往倫敦有廉至式百四十九元雙程，又有高至一千一百八十二元不等，更有付出雙程票價但只搭得一程，回程須行另購而致鬧上公堂，敝公司爲加強服務我僑衆起見，特增設

廉價機票免費詢問部

義務爲我同僑解答如何購買安全之廉價機票，懇迎隨時駕臨垂詢，敝公司絕不收取任何費用。

雲哥華唐人埠哥倫比亞街四二〇號

電話（六〇四）六八四、二〇三五

安達旅運有限公司

永興有限公司

WING HING CO. LTD.

280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.

Telephone 688-6025

祖國貨品大量供應

新辦到各歐江西名瓷，適合家庭及餐館之用

雜頭食品・藥材成藥

什貨山貨・銅器鐵器

茶葉飲品・糖菓餅食

冰霜海產・肉食燒烤

零沽批發 壹律歡迎

（另埠另加郵費）

Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

雲高華 華新書局

給我鬱金香二元 林中一元一依達芳隣一元四毛五情痴一元三楊天成怨女痴男一元二 玲玲二元楊天成學府情潮一元四凱綸著 晨星二元天涯追踪九毛五林茵著星河二元七古銅色的愛情一元七毛五方琪著烟波江上愁一元三毛五凌詩著點點星塵一元三毛五鈴沁著失去陽光的人一元三毛五鈴沁著特約女郎二元何行午夜共舞一元八偷歡陷阱一元一毛五夏飛著金心，甜心一元一毛五夏飛著纖夢一元三蕾菩著癡心人二元三洪流七毛龍驤著四個夏天九毛致富捷徑一元大呂斯著離情九毛家庭實用常識新編一元四李怡著流行社交英語會話八毛五廿八天英語會話一元陳信編初給英語會話七毛船二元七瓊瑤劍谷幽魂全三册四元六毛五倪匡

中英對照圖解說明

西菜西點食譜精華 每册三元六毛

復仇谷全四册五元孫玉鑫著 春雨濺紅花全二册二元大蕭逸著 柳木劍魂全二册二元七周矢行著 殘梅俠影全三册三元七毛五高皐著 金猿劍全二册三元五曹若冰著 魔中俠全五册六元七曹若冰著 絕情十三郎全三册三元九曹若冰著 博命巾全五册九元八柳殘陽著 胭脂虎全四册八元八司馬翎著 龍虎雙俠全三册三元五秦紅著 金獅吼全四册五元二秦紅著 孤劍驚虹全三册四元二林菲著 珍珠令全大册八元二東方玉著 聯字旗全二册三元六東方玉著 洗心環全三册四元六毛五東方英 流星蝴蝶劍全三册三元五古龍著 武林外史全六册拾叁元三毛古龍 魔劍恩仇全五册七元五林菲著 八荒飛龍亂二元二 鐵布衫一元八

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE

450 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.

伍澤濂黃秀英事務所

辦事處電話：682-5284

實事實業燕梳有限公司

本公司現經省政府指派代理省府各種燕梳，僑胞轉換一九七四年車牌及省府汽車保險，敬請 駕臨，竭誠服務

伍黃秀英

本號每日接有住戶柏文商業樓新盤，敬請駕臨或與本號各營業代表接洽，更知其詳。

伍澤濂 733-5743

鍾天驕 876-4575

鍾志雄 324-4218

鍾偉樂 325-7496

伍澤森 327-7842

車廣庭 980-3098

最近接到新盤

▲唐人街新屋在建築中一廳五睡房，兩副浴室，開价五萬餘，可以用舊屋相換，請早預定以免屋价再增。伍澤森

▲街市菓店，有地方住，每日生意八千餘，大有前途，適合小家庭，開价壹萬四千元另点貨。伍澤森

▲雜貨店生意興隆，每日生意約二百元，樓上有兩睡房可住，附近無競爭，大日子休息，五萬餘另点貨。伍澤森

▲雜貨舖式間，每月生意九千元在菲莎街，另一間每月生意一萬式近京士威大道，新型設備，生意大有前途。問鍾偉業

▲華埠靚餐室出讓，有五十餘座位，每日生意叁百至五百元，生意正在發展中，有志經營者。問鍾偉業

▲什貨店連實業，生意每月逾八千元，設備優良，更兼有新型住宅可住，客廳飯廳睡房全鋪地氈，土庫另有一廳一房及洗手間，既好生意，住得又舒服。問伍澤濂

▲市中心區商業樓，位格蘭夫街一千一百號布洛，地闊二十五尺，位置極佳，地面舖位約十年半批，全價十五萬九千元。問伍澤濂或伍澤森

▲新屋數間在建造中，詳情請問伍澤濂

▲埠邊商業廣場餐館，短銷明，每日生意八小時，平均每月生意四十二百元。若加長營業時間，生意可能擴展。問伍澤濂

▲列治文區什貨店，有廣闊停車場，平均每日生意每一萬二千元，會鮮花盆花甚多，利潤深厚，問伍澤濂

▲區菓舖生意出讓，好地位，易管理，家庭式生意，每月生意七千元左右，如有毅力者，生意可進展，平租，有地方住，現在全年淨利一萬元以上。問雷廣庭

▲新屋數間，近乃街及式十一街，三大睡房，兩副水卿，闊大廚房，土庫，近巴士學校。問雷廣庭

▲另有中型什貨店，近埠，傢俬好，設備妥當，有地方住，平租，每日生意叁百元左右。問雷廣庭

▲四十壹街夾乃街，二睡房樓屋一棟，土庫高爽，另有貳睡房，叁十五尺寬，近交通，學校，開價只三萬九千元，買業良機。問楊志清

▲enables夾Renfrew貳睡房，大廳，大廚房，樓屋，環境優雅，離學校只一個街口，試還價三萬六千元。問楊志清

▲乃路夾King Edward St.貳睡房，新廚房及地毯，土庫一組，連同出租，賣價五萬五千元。問楊志清

▲建造中商業樓，五間店面，十四組柏文，包冷煖氣，地下停車位，每年淨收租可達四萬元，首期十五萬可成。問楊志清